Kapitel 7: Sprache im Kontext

1. 1. (Bij Christie's) *Eenmaal, andermaal, verkocht!* constitutief – declaratief
   2. *Ik help je met verhuizen.* obligatief – commissief
   3. *Het huren van een fiets kost € 7,50 per dag.* informatief – assertief
   4. *Mag ik een zakdoek van je?* obligatief – directief
   5. *Ligt de stad Liège in Vlaanderen?* informatief – informatievraag
   6. *Gefeliciteerd met je verjaardag!* constitutief – expressief

2. 1. *Morgen ga ik zwemmen.* 2. *Morgen breng ik je het boek mee.*
   Im ersten Satz geht es um eine informative Äußerung bezogen auf eine in der Zukunft liegende, geplante Handlung (*informatieve, assertieve taalhandeling*), im zweiten Satz handelt es sich um ein Versprechen (*obligatieve, commissieve taalhandeling*).

3. Gesprek 1

   Im ersten Fall ist Brams Aussage eine sinnvolle und hilfreiche Antwort auf Henks Frage. Im zweiten Fall ist die Äußerung quantitativ nicht ausreichend. Ein Zusatz ("maar ik weet niet of ze daar ook fietsen repareren") wäre angebracht. Im dritten Fall verletzt Bram mit seiner Antwort nicht nur die Maxime der Quantität sondern auch der Qualität.

   Gesprek 2
   Pauls Antwort kann sowohl positiv als auch negativ interpretiert werden: a) Paul muss sich um das erkrankte Kind kümmern und zu Hause bleiben. Er kann nicht mitkommen. b) Eigentlich hatte Paul seinem Sohn versprochen, etwas mit ihm zu unternehmen; aber da der Sohn krank ist, kann Paul mit in die Oper gehen.

4. In Satz 1 und 4 werden positive, in Satz 2 und 3 negative Höflichkeitsstrategien verwendet. Satz 2 ist darüber hinaus sehr indirekt formuliert.

5. Niederländisch: *Dat was me een reis!*
   Ik kan het (wel) eens proberen.
   Ja, ik denk het wel.
   Waar is mijn sleutel nou?

   Englisch: *What a trip!*
   I can try.
   Yes, I think so.
   Where on earth is my key?

   Französisch: *Quel voyage!*
   Je peux toujours essayer.
   Oui, je pense. oder *Je pense que oui.*
   Mais où est donc ma clé?

   Spanisch: *¡Vaya viaje!* (negativ). *¡Qué viaje!* (positiv)
   Me gustaría probarlo alguna vez.
   Sí, me parece que sí. oder *Creo que sí.*
   ¿Dónde está mi llave ahora?